

«Sozialhilfe ist nicht vom Zentrum zu entrichten, wenn ein Ausländer, der in Anwendung von Artikel 11 § 1 des Gesetzes vom 12. Januar 2007 über die Aufnahme von Asylsuchenden und von bestimmten anderen Kategorien von Ausländern angewiesen wurde, sich an einem bestimmten Ort einzutragen, materielle Hilfe im Rahmen einer Aufnahmestruktur erhält, die damit beauftragt ist, ihm die erforderliche Hilfe zu gewähren, damit er ein menschenwürdiges Leben führen kann.

In Abweichung von Artikel 57 § 1 kann ein Asylsuchender, für den in Anwendung von Artikel 11 § 1 des Gesetzes vom 12. Januar 2007 über die Aufnahme von Asylsuchenden und von bestimmten anderen Kategorien von Ausländern eine von der Agentur oder einem ihrer Partner verwaltete Aufnahmestruktur als obligatorischer Eintragungsort bestimmt wird, Sozialhilfe nur in dieser Aufnahmestruktur erhalten gemäß dem Gesetz vom 12. Januar 2007 über die Aufnahme von Asylsuchenden und von bestimmten anderen Kategorien von Ausländern.»

TITEL III - Aufhebungsbestimmungen

Art. 70 - Bei Inkrafttreten des vorliegenden Gesetzes werden folgende Artikel des Programmgesetzes vom 19. Juli 2001, abgeändert durch die Programmgesetze vom 22. Dezember 2003 und 27. Dezember 2007, aufgehoben:

1. Artikel 60,
2. die Artikel 62 bis 64,
3. Artikel 65 § 3.

Art. 71 - Artikel 57^{ter} Absatz 3 des Grundlagengesetzes vom 8. Juli 1976 über die öffentlichen Sozialhilfezentren wird aufgehoben.

Art. 72 - Artikel 57^{ter} 1 des Grundlagengesetzes vom 8. Juli 1976 über die öffentlichen Sozialhilfezentren wird aufgehoben.

Art. 73 - Artikel 54 §§ 1 und 3 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern wird aufgehoben.

TITEL IV - Inkrafttreten

Art. 74 - Der König bestimmt das Datum des Inkrafttretens der Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 12. Januar 2007

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Sozialen Eingliederung
C. DUPONT

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz
Frau L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2007 — 4182

[C — 2007/00859]

12 AOÛT 1974. — Arrêté royal instituant la Commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement et fixant sa dénomination et sa compétence et en fixant le nombre de membres. Coordination officieuse en langue allemande

Le texte qui suit constitue la coordination officieuse en langue allemande de l'arrêté royal du 12 août 1974 instituant la Commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement et fixant sa dénomination et sa compétence et en fixant le nombre de membres (*Moniteur belge* du 10 septembre 1974), tel qu'il a été modifié successivement par :

— l'arrêté royal du 5 novembre 1990 modifiant l'arrêté royal du 12 août 1974 instituant la Commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement et fixant sa dénomination et sa compétence et en fixant le nombre de membres (*Moniteur belge* du 14 novembre 1990);

— l'arrêté royal du 13 décembre 2000 modifiant l'arrêté royal du 12 août 1974 instituant la Commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement et fixant sa dénomination et sa compétence et en fixant le nombre de membres (*Moniteur belge* du 10 janvier 2001).

Cette coordination officieuse en langue allemande a été établie par le Service central de traduction allemande auprès du Commissaire d'arrondissement adjoint à Malmédy en exécution de l'article 76 de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, remplacé par l'article 16 de la loi du 18 juillet 1990 et modifié par l'article 6 de la loi du 21 avril 2007.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2007 — 4182

[C — 2007/00859]

12 AUGUSTUS 1974. — Koninklijk besluit tot oprichting en tot vaststelling van de benaming en van de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten en tot vaststelling van het aantal leden ervan. — Officiëuze coördinatie in het Duits

De hierna volgende tekst is de officieuze coördinatie in het Duits van het koninklijk besluit van 12 augustus 1974 tot oprichting en tot vaststelling van de benaming en van de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en tot vaststelling van het aantal leden ervan (*Belgisch Staatsblad* van 10 september 1974), zoals het achtereenvolgens werd gewijzigd bij :

— het koninklijk besluit van 5 november 1990 tot wijziging van het koninklijk besluit van 12 augustus 1974 tot oprichting en tot vaststelling van de benaming en van de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en tot vaststelling van het aantal leden ervan (*Belgisch Staatsblad* van 14 november 1990);

— het koninklijk besluit van 13 december 2000 tot wijziging van het koninklijk besluit van 12 augustus 1974 tot oprichting en tot vaststelling van de benaming en van de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en tot vaststelling van het aantal leden ervan (*Belgisch Staatsblad* van 10 januari 2001).

Deze officieuze coördinatie in het Duits is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling bij de Adjunct-arrondissementscommissaris in Malmédy in uitvoering van artikel 76 van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, vervangen bij artikel 16 van de wet van 18 juli 1990 en gewijzigd bij artikel 6 van de wet van 21 april 2007.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2007 — 4182

[C – 2007/00859]

12. AUGUST 1974 — Königlicher Erlass zur Einrichtung und Festlegung der Bezeichnung und Zuständigkeit der Paritätischen Kommission für Erziehungs- und Unterbringungseinrichtungen und -dienste und zur Festlegung der Mitgliederzahl — Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache

Der folgende Text ist die inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache des Königlichen Erlasses vom 12. August 1974 zur Einrichtung und Festlegung der Bezeichnung und Zuständigkeit der Paritätischen Kommission für Erziehungs- und Unterbringungseinrichtungen und zur Festlegung der Mitgliederzahl, so wie er nacheinander abgeändert worden ist durch:

— den Königlichen Erlass vom 5. November 1990 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 12. August 1974 zur Einrichtung und Festlegung der Bezeichnung und Zuständigkeit der Paritätischen Kommission für Erziehungs- und Unterbringungseinrichtungen und zur Festlegung der Mitgliederzahl,

— den Königlichen Erlass vom 13. Dezember 2000 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 12. August 1974 zur Einrichtung und Festlegung der Bezeichnung und Zuständigkeit der Paritätischen Kommission für Erziehungs- und Unterbringungseinrichtungen und zur Festlegung der Mitgliederzahl.

Diese inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen beim Beigeordneten Bezirkskommissar in Malmedy erstellt worden in Ausführung von Artikel 76 des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, ersetzt durch Artikel 16 des Gesetzes vom 18. Juli 1990 und abgeändert durch Artikel 6 des Gesetzes vom 21. April 2007.

MINISTERIUM DER BESCHÄFTIGUNG UND DER ARBEIT

12. AUGUST 1974 — [Königlicher Erlass zur Einrichtung und Festlegung der Bezeichnung und Zuständigkeit der Paritätischen Kommission für Erziehungs- und Unterbringungseinrichtungen und -dienste und zur Festlegung der Mitgliederzahl]

[Überschrift ersetzt durch Art. 1 des K.E. vom 13. Dezember 2000 (B.S. vom 10. Januar 2001)]

Artikel 1 - § 1 - Es wird eine paritätische Kommission, «Paritätische Kommission für Erziehungs- und Unterbringungseinrichtungen und -dienste» genannt, eingerichtet, die zuständig ist für die Arbeitnehmer im Allgemeinen und ihre Arbeitgeber, die folgenden Beschäftigungszweigen angehören:

1. Einrichtungen und Dienste mit Internats- oder Halbinternatssystem für Minderjährige und/oder behinderte Erwachsene,

2. Dienste für die Unterbringung in Familien,

3. Dienste, die Familienhäuser organisieren,

4. Dienste, die entweder im Rahmen der Jugendhilfe oder der Eingliederung von Personen mit Behinderung eine ambulante Hilfe und Begleitung sowohl kollektiver als auch individueller Art im eigenen Umfeld oder in einem offenen Dienst bieten,

5. Einrichtungen und Dienste, die den Vorschriften zur Festlegung der Bedingungen für die Zulassung oder Bezuschussung der «autonome centra voor algemeen welzijnswerk» und der Aufnahmezentren oder der Aufnahmeeinrichtungen für bestimmte Alleinstehende unterliegen,

6. Einrichtungen und Dienste, die bestimmten sozial benachteiligten Gruppen Unterkunft und Hilfe bieten.

Unter den in Absatz 1 Nr. 4 erwähnten Diensten im Rahmen der Jugendhilfe ist unter anderem Folgendes zu verstehen:

- a) Zentren für Erziehungsunterstützung,
- b) Dienste für erzieherische oder philanthropische Leistungen,
- c) Dienste für gerichtliche Vormundschaft,
- d) Dienste für offene Jugendhilfe,
- e) Tagesstätten,
- f) Dienste für Hilfe und erzieherische Intervention,
- g) Dienste für Aufnahme und Erziehungshilfe,
- h) Dienste für häusliche Betreuung,
- i) Dienste für betreutes selbstständiges Wohnen.

Unter den in Absatz 1 Nr. 4 erwähnten Diensten im Rahmen der Eingliederung von Personen mit Behinderung ist unter anderem Folgendes zu verstehen:

- a) Frühhilfedienste für behinderte Kinder und deren Eltern,
- b) Dienste für Hilfe bei den Aktivitäten des täglichen Lebens,
- c) Begleitdienste,
- d) Dienste für häusliche Betreuung,
- e) Dienste für selbstständiges Wohnen von Personen mit Behinderung,
- f) Dienste für Übergangswohnen,
- g) Dienste für betreutes Wohnen geistig Behinderter.

§ 2 - Die Paritätische Kommission für Erziehungs- und Unterbringungseinrichtungen und -dienste ist nicht zuständig für die Arbeitgeber, die auf der Grundlage der verrichteten Tätigkeit einer anderen paritätischen Kommission unterstehen.]

[Art. 1 ersetzt durch Art. 2 des K.E. vom 13. Dezember 2000 (B.S. vom 10. Januar 2001)]

Art. 2 - [Die Paritätische Kommission für Erziehungs- und Unterbringungseinrichtungen und -dienste setzt sich zusammen aus sechsundzwanzig ordentlichen Mitgliedern und sechsundzwanzig Ersatzmitgliedern.]

[Art. 2 ersetzt durch Art. 3 des K.E. vom 13. Dezember 2000 (B.S. vom 10. Januar 2001)]

Art. 3 - Unser Minister der Beschäftigung und der Arbeit ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.